

JAPAN P&I NEWS

No.835-16/08/15

組員各位

韓国、入港許可制度の改訂について **(許可証の取得無く船員が上陸した本船の取り扱い、最悪入港を禁止)**

題記につき、韓国のサーベイ会社 SPARK International より同国での船舶入出港手続きに関して変更があった旨、通知がありましたのでお知らせいたします。

(下記、SPARK International からのメールご参照)

今月 8 月 2 日、「船舶と港湾施設の保安のための国際コード(ISPS コード)法」と「船舶入出港執行法」の改訂が韓国内閣の閣議を通過しました。

この改訂の対象には「入港許可制度」も含まれており、港域内といえども、必要な許可(Shore Pass など)を取得せずに船員が上陸したことが確認された本船は、次回の韓国入港時に事前の入港許可取得が必要となります。更に再度、許可取得のない上陸が確認された場合、韓国への入港を許可しないという内容です。

入港に際しての手続き書類などには変更がないとのことですが、本船乗組員が港域内を散歩やジョギングする場合にも Shore Pass の取得を要求するもので、取得を怠ると最悪の場合は韓国への入港を禁じられることとなりますのでご注意ください。

この改訂は 8 月内に公布、本年 11 月には発効する見込みとのことです。規則の詳細などは、本船入港前に代理店などにご確認いただくことをお勧めいたします。

各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

/// quote from e-mail from SPARK International ///

Please be advised that amendments to the “International Ship and Port Facility Security Act” and “Ship’s Port Entry and Departure Enforcement Act” passed the Korean Cabinet Council on 2nd August. These amendments were taken as a measure to strengthen port security in the light of recent increase in security incidents such as foreign crew disembarking vessel without required permission (i.e. shore pass) etc., and the rapidly increasing threat of international terrorism.

The amendment includes application of “Port Entry Permission System”, which the P&I Club and the Members should take note of.

“Port Entry Permission System” necessitates that for vessels which had prior incidents in Korean port of foreign crew disembarking the vessel without permission (shore pass etc.) even if he/she remains within the port limits, will require port authority entry permission to enter port in her next call to Korean ports. Further, should incidents reoccur, entry to Korean ports will not be permitted for the vessel.

The “Port Entry Permission System” is going to be promulgated in August and will take effect from November of this year (2016).

I hope the above is of an assistance and should you have any further enquiry/comments, do let me know.

Best regards,

SPARKINTERNATIONAL

/// unquote ///

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付：上陸許可申請書

상륙허가신청서

(앞 쪽)

上陸許可申請書 APPLICATION FOR		<input type="checkbox"/> CREW(SINGLE, MULTIPLE) <input type="checkbox"/> EMERGENCY <input type="checkbox"/> DISASTER		} LANDING PERMIT	
SURNAME			漢字姓名		
GIVEN NAMES				男 MALE 女 FEMALE	
生年月日 DATE OF BIRTH 年 YEAR 月 MONTH 日 DAY		國籍 NATIONALITY		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
旅券番號 PASSPORT No.		職業 및 職場名 OCCUPATION		<input type="text"/> <input type="text"/>	
上陸理由 REASON FOR LANDING		上陸申請期間 PERIOD OF LANDING			
入港便名 FLIGHT No./ DISEMBARKATION		出港便名 FLIGHT No./ EMBARKATION			
前寄港地 PORT ARRIVED FROM		次港地 NEXT PORT OF CALL			
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
I declare that I will faithfully observe the IMMIGRATION LAW OF THE REPUBLIC OF KOREA, and notify to all crew members and passengers that they must observe the LAW, and assume whole responsibility for all the charges which might be occurred by them.					
署名 SIGNATURE OF APPLICANT(AGENT/MASTER)					
公 用 欄 OFFICIAL USE ONLY					
行動範圍 AREA OF MOVEMENT			許可期間 PERIOD OF PERMIT		
制限·條件 RESTRICTIONS OR CONDITIONS					